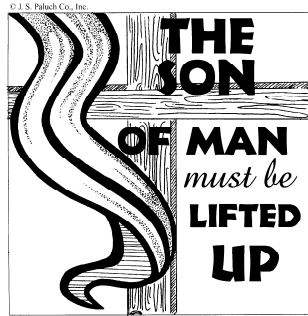


天主教大洛杉磯教區蒙市

聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1348

丙年 光榮十字架慶日
二零二五年九月十四日



人子要同樣
被舉起來。

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

平日

星期一晚上 7:00 p.m.

星期三早上 8:00 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：

早上 8:00 a.m.

首星期五(下午)7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日上午 8:00 a.m.

星期日上午 11:30 a.m.

堂區代理司鐸：Administrator

Fr. Ambrose Udoji

323-264-4447#108

FrAmbrose@stampk.org

副主任司鐸：

Fr. Joseph 郭 晨神父

FrJosephGuo@stampk.org

(323)264-4448#106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五

8:00 a.m.~ 4:30 p.m.

星期二、三

9:00 a.m.~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

電郵：
stachinese@stampk.org

網頁：
www.chinesecatholic.org

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址 1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語告解：

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮

各種聖事需求，請直接

聯絡：華人服務中心。

主日線上彌撒 9:30am

ID: 3901142241

粵語線上彌撒 3:00pm

ID: 81286155754 PW:1501

聖道禮儀

讀經一：

恭讀戶籍紀 二一，4~9

那時候，人民在路上已不耐煩，抱怨天主和梅瑟說：「你們為什麼領我們由埃及上來死在曠野？這裏沒有糧食，又沒有水，我們對這輕淡的食物已感厭惡。」上主就打發火蛇到人民中間，咬死了許多以色列人。於是人民來到梅瑟面前說：「我們犯了罪，抱怨了上主和你；請你轉求上主，給我們趕走這些蛇。」梅瑟就為人民轉求。上主對梅瑟說：「你做一條火蛇，懸在木竿上；凡是被咬的，一瞻仰牠，必得生存。」梅瑟便做了一條銅蛇，懸在木竿上，那被蛇咬傷的人，一瞻仰銅蛇，就保全了生命。

上主的聖言

答唱詠：

詠七七，1~2，34~38

答：你們要常記住天主的偉業。

一、我的子民，你們要傾聽我的教言，側耳細聽我的訓勉；我意開口講述比喻，

我要揭開歷史的奧妙。答

二、人民被擊殺時，才尋求天主，回心轉意，急切投奔天主；才想起天主是他們的磐石，至高的天主是他們的救主。答

三、但是他們滿口謊言，以唇舌欺騙上天；他們對天主毫無誠心，對祂的盟約也不忠貞。答

四、天主卻慈悲為懷，赦免罪孽，並沒有把他們消滅。祂多次抑制怒火，從不把義憤全部發洩。答

讀經二：

恭讀聖保祿宗徒致斐理伯書

二，6~11

耶穌基督雖具有天主的形體，並沒有將自己與天主同等的地位，把持不捨，反而空虛自己，取了奴僕的形體，降生成人與人相似，形狀上完全與人一一樣；祂服從至死，且死在十字架上。因此，天主高高舉揚祂，賜給了祂一個名號，超越一切名號。使天上、人間和地下的一切，一聽到耶穌的名號，都屈膝叩拜；眾口同聲都明認耶穌基督為主，以光榮天主聖父。

上主的聖言

答： C C Am C Am Dm G7 C (C7)

5 6 1 | 2 3 3 3 | 3 . 5 5 6 | 1 3 3 . 1 3 . 5 5 1 | 2 3 2 2 . | 2 . 3 2 3 | 6 1 1 . | 1 . 0 . ||

你們要 常記住 (天主的 偉業。 你們要 常記住) 天主的 偉業。

福音前歡呼：

答：阿肋路亞。

領：基督，我們欽崇祢、讚美祢，因為祢藉著十字架救贖了普世。

答：阿肋路亞。



福音： 三，13~17

恭讀聖若望福音

耶穌向尼苛德摩說：「除了那自天降下而仍在天上的人子，沒有人上過天。正如梅瑟曾在曠野裏高舉了蛇，人子也要同樣被舉起來，使所有相信祂的人，在祂內得到永生。」

天主這樣愛了世界，甚至賜下了自己的獨生子，使所有信祂的人不致喪亡，反而獲得永生。因為天主派遣子到世界上來，不是為審判世界，而是為使世界藉著祂而獲救。

基督的福音

每日讀經：

九月十五日：希五 7-9；若十九 25-27

九月十六日：弟前三 1-13；路七 11-17

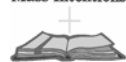
九月十七日：弟前三 14-15；路七 31-35

九月十八日：弟前四 12-16；路七 36-50

九月十九日：弟前六 2-12；路八 1-3

九月二十日：弟前六 13-16；路 4-15

九月廿一日：亞八 4-7；弟前二 1-8；路十六 1-13



感恩

馬國英及家人, Jeffrey蔡及家人, 孫鵠飛子女家人, 于志及家人, Thomas & KaiYing魏 Kojcs, Zhendian 吳, 池新風周芳芳(三), 曾慶斯、張麗珍及家人(七), 王孝慈、王孝國及家人(六), 何墨、劉岫琴及家人, 朱真真(九), 陳雪云(一) 蔣俊育、朱萍、蔣熙文(七), 鄭錦生、蕭燕秋(一), 朱承先、王培明及家人(六), 和再鈞、和再錄、陳明娟、和璋(七) 張佩芝、蔡圓怡(一)

求恩 (求平安、健康、工作順利、學業進步...等)

楊曉春及家人(二), 呂月華全家, 陳家星及家人, 陳梅梅、陳杰, 曾慶斯、張麗珍及家人(七), 吳嘉寶及家人, 薛音琪, Kristy Li為乾媽潘雨洁, 余佩瑜及家人, 孫鵠飛子女家人, 朱真真(九), 何本義及家人(四), 何惠及家人(四), 李玉茹、李玉明、李玉青及家人(二), 蔡佳音、王佳寧及全家(二), 鄭偉、鄭路嘉及家人(二), 朱 勇及家人(二), 王萍及家人, 朱藝、王雯章(十), 朱承先、王培明求曾慶斯早日康復(六), Monica黃秀娟及家人(四), 金暉及家人(七), Holly 潘為母親潘顏德蘭, 薛瑞琴(二), 尹崑崙及家人(二), 余華云(二), 楊瑞、王曉松(一) 余玥儒, 林玉強、林瞻、林磊思、陳強、林婷、余梅蘭(七), 林秀枝為胡伯多路(二), 鄭弘、黃曉琴為林明谷(七), 蔣俊育、朱萍、蔣熙文(四), 薛瑪莉及家人(四), 陳美智為曾慶斯、林明谷(十一), 朱承先、王培明為蔣熙文(瑪利亞)求手術順利、早日康復(二)

煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

Sin Ching, Anne Ng 與家人追思母親吳張其英(七), 田素珍追思長輩譚友梅(二), Jeffrey 蔡及家人追思長輩譚友梅(路濟亞)(二), Paul Braeckmans 追思陳秀齡, 林秀娟追思林瑪麗亞(二), 盧黎明追思 Hobson Woo(二), 范維聖及家人追思曾素蓮(四) 王孝慈、王孝國及家人追思三舅鄒忠禮(七), 谷毅貴、米蘭花追思同學好友李玉銘(七), 谷睿玲及家人追思世叔李玉銘(六) 吳小燕、張永安追思教友劉漢南(七), 王燕樂、張淑深、王燕寶、陳正維追思教友劉漢南(六) 林秀娟追思楊兆榮(三), 杜娟追思父親杜國安週年(一) 嚴曦平追思母親許蔓華(十), 吳照春、吳海華追思姊夫黃玉圳(六), 馬維龍、谷俊花追思馬瑪寶(六) Karun Mao & Monica Mao 追思紀念女兒 Cici 毛子俐百日(二), Karun Mao & Monica Mao 追思母親趙珮璉(二) 梁愛玲及家人追思先夫、父親梁炳權, 池新風追思父親池信忠逝世 15 週年, 張佩芝追思公公若瑟、婆婆瑪利亞(一) 陳皓、朱威及家人追思繼父 George 馬長龍, 王敏洋追思王亞亮, 盧家兄弟姐妹追思父親盧漢森(若瑟)、母親盧氏鳳(亞納)(七) 盧家追思侄兒盧振威(若瑟)、兒子程祥麟(若瑟)、姪女盧家欣(小德蘭)(二), Janet 梁太及家人追思亡夫梁鈞卿 David 劉貴蘭及家人追思母親劉由秀鈴逝世九週年, Cecilia NakaJima 追思 Vivian Nguyen、Simon Nguyen、Annie Gonzalez, 呂月華及家人追思父親外公呂永泰、母親外婆呂王淑媛、妹妹呂佩華、呂光華、教友錢壽康, 張佩芝追思盧振威(三), 余玥儒及家人追思父余乃文、公公林朝龍、母張淑美、哥余美貴、余美戲、余寶平、德雷撒、余美兵(五), Holly Pan 追思父親潘忠清(斯德望)、公公黃海鵬、婆婆黃楊瑩, 蘇秀容追思先夫李榮春(三), 杜桂香追思父親杜柏勛、母親閔鳳芝, 盛月梅、王磊追思先生、爸爸王景智, 駱麗芬追思二伯母駱陳金棠(九), 張桂承禧(Loretta)同張傑豪(Justin)追思先生張文甲、長子 Paul 張傑凱, 張澤明追思祖父張宏烈, 祖母李寶珠, 父親張振邦, 母親蔡雪芳, 張家親友恩人及眾煉靈, 林尚建、薛瑪莉追思薛亦焰、薛福官、林寶金、薛清宋、余珠宋、孫來宋、朱建德、朱立德(四), Kristy Li & Larry Zhou 追思爸爸李良治、媽媽李再霞(Mary), Larry Zhou 追思爸爸周 曉, 錢途追思父親錢海龍(伯多祿)、外婆王興榮(依撒伯爾), 林允錦追思爸爸林依標(九), 馮家追思舅媽林嬌英, 梁瑪麗亞, 朱自成, 朱康民執事, 張梅花 Strotman, 陳瑪利亞, 梁愛玲追思張梅花 Strotman(四) 粵語聖母軍天主之母支團追思黃鳳瓊、楊謙純、姚王珍妮, 蔡義威及家人追思長輩盧木蘭(七), 教友追思許斐德修女、江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父, 鄭美芳為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(三), 曾家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(一), 馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱, 林秀娟為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(三), 陳家教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱, 李玉青、蔡佳音及全家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(一), 林秀枝為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(二)



Pray for ...

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✦為嚴重病人求健康：Emma Tong。
- ✦為病人求健康祈禱：張金戈、蔣熙文。
- ✦為 楊瑞、王曉松、朱萍 的所有需要祈禱。
- ※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448
- ※請兄弟姐妹每週有一串為百人百串需要的教友，唸一串玫瑰經，天主百倍賞報。

關懷代禱

孫 蘭, 王海瀛, 劉戊鏗, 趙興立, 李 正, Florida Cabale 曾慶斯, 鄧美娟, 吳熾宗, 陳瑞蘭, 吳越璇, 王敏洋, Paul Braeckmans, 鄧興賢, 林明谷, 費卓立, 金菲莉, 黃道霖, 池愛英, 楊曉春, 蕭燕秋, 黃天柱, 黃秀娟, 葛守覺, 鄭必忠, 羅曙光, Teresa Wong, 朱承先, 王培明 譚潤強, 付宇萱, 楊鴻香, 張金戈。

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

2025 堂區快樂共融日 (還有二週)

9 月 28 日(主日) 早上 10:30-下午 5:00

今年大會準備有風味美食、音樂、節目表演、禮品攤位、甜點、遊戲、抽獎……等。

抽獎券已經開始發送，建議每個家庭購買二本，

每張 1 元，一本 20 張彩券

鼓勵大家踴躍，購買抽獎券，買得越多，得獎機率越大

頭獎\$1,000 元；二獎\$600 元

三獎有三個，每位\$300 元 四獎有五個，每位\$100 元

華人節目表演 11:00-12:00

食品安全考量，建議教友捐款，由食品攤位統一購買
華人攤位需要教友捐款，抬頭：STAC 備註：共融日

您可以透過以下的項目來支持贊助，我們教堂大家庭一年一度的活動：抽獎券、食品攤位、遊戲攤位、餘興節目、樂透抽獎獎品、搭設場地、會後清掃整理……等等。贊助表格在聖堂出入口處可取得，請慷慨贊助捐贈。

連絡協調：蔡義威 抽獎券組：張永安，王燕寶，鄧麗霞

華人節目表演：上午11am-12pm 喬偉剛 主持

食物攤位：陳家星，楊雪虹 飲料攤位：葉慧娜，石建蓉

禮品攤位：陳 蘇 搭建/拆除帳篷：Mitch 青少年聖母軍

歡迎大家邀請您的親朋好友一同前來
歡度共融日贊助堂區年度盛事，謝謝！

主內的弟兄姊妹，平安！

CCA 華人傳協會正在積極籌備即將到來的四個重要活動：

敬邀 1. 堂區共融日 Sunday Funday (9/28) 同心同行

2. 中秋節 Mid-Autumn Festival (10/5)

3. 重陽節 Double Ninths Festival (10/29)

4. 籌款晚會 Fundraising Event (11/16)



聯絡人：蔡義威、張永安、鄧麗霞



STA 讀書會：每週一晚上 8:30~9:45 線上分享《靈修發展中的關鍵性危機》。連絡：余佩瑜 626-379-9103。

芥子讀經班：每主日聚會 11:15am-12:15pm，主題：斐理伯書，第四教室。

線上：每週四晚 8:00~9:30pm。ID:81884536879，密碼 1501
主題：「希伯來書」。連絡：劉鎮邦 213-675-3688。

乒乓球活動：每週三晚上 7:00-8:30pm，地點：禮堂，歡迎參加。

聖方濟(粵語)信仰分享家聚：每主日與各位弟兄姊妹實體見面，一起分享信仰生活及祈禱。盼望與大家一起和天主把茶言歡。時間：1:30-2:30pm。地點：禮堂(小會議室)。聯絡：May 葉 626-780-3271；Vicki 鄧 626-863-6081。

小德蘭讀經班：時間：每週五晚上 8:00~9:30。連絡：喬偉剛：626-264-5800。地點：堂區辦公室的餐廳。

堂區及華人辦公室的電話故障：自 4 月以來，我們是蒙市 400 個電話故障用戶中的其中一戶，電話公司仍在積極搶修中，目前沒有確切修好的時間，緊急事宜請打還未完全修復的電話 323-264-4447 或電郵 parishoffice@stamapk.org

教區孩童安全防護(Safeguard the Children)：洛杉磯總教區要求所有與孩童一起工作或在兒童身邊工作或做志願者的成年人遵守保護孩童計劃的要求。有意在教會或學校服務於孩童活動的義工和家長必須完成 VIRTUS 培訓。本堂於 10 月 18 日(週六)下午 1-4 點舉辦中文孩童安全防護課程，報名(9/18 後)請上網 www.virtus.org。本堂隸屬 Los Angeles—San Gabriel Region。

預留時間：中秋節賞月活動 10 月 5 日(主日) 晚上 6 點-9 點，地點：藍棚下，郭神父邀請海外遊子、新來的教友參與共渡中秋佳節，並提供簡餐。歡迎大家踴躍參加。

移民日彌撒：洛杉磯總教區將舉行年度的移民日彌撒，提醒我們要因有信仰而團結成為一個大家庭，發揮我們國家的移民精神。主祭：恭美志總主教。時間：9/21(主日)3:30pm。地點：主教座堂。歡迎參加。

STA 哥倫布騎士會#17458(英文)：聖湯瑪斯青年們，您擅長寫作或才華洋溢的藝術家嗎？哥倫布騎士團即將舉辦徵文比賽與海報美術比賽，詳細內容將於近期公佈。

感謝主日彌撒後茶點服務：本主日：始胎無玷之后，下主日：青少年聖母軍。感謝他們熱心的服務。



本堂線上捐款系統升級：Faith Direct 線上奉獻即將升級為 ParishSOFT Giving，一個全新且更安全的奉獻平台。此次升級將安全且自動完成，您無需採取任何行動，現有的奉獻安排與付款資訊將會無縫轉移。新的系統會哪些新功能：

※ 每週奉獻：如果您選擇了每週奉獻，您的款項將會在每週扣款，而不再是每月一次性批量扣款。

※ 更多彈性：您可以將奉獻日期調整到任何適合您的時間，不再僅限於每月 4 日或 15 日。

※ 更多奉獻方式：您現在可以使用 PayPal、Venmo、Apple Pay 或 Google Pay 來進行奉獻。

我們正積極地讓這次轉換過程順利進行，並將在正式啟用前為您提供更多信息。

堂區每週捐款報告：

教堂每週維持經費\$8,000.00
聖堂奉獻/網上捐款

9/6—9/7：\$7,562.00

超出/(不足)：(\$ 438.00)

歡迎上網捐款：堂區網站 STAMPK.org 點選 eGiving 或 FaithDirect/CA779 感謝支持贊助教堂維持費與福傳牧靈事工！

敬邀還未認識天主的朋友來參加！

本主日：信經簡述(二)。主講：郭晨 神父
國語慕道班：本主日 11:10am-12:10pm 在禮堂。

感謝本主日烹飪天使：張玉玉 姊妹。

歡迎 18 歲以上成人教友尚未領堅振者，於明年 4 月 4 日復活節前夕領受聖洗及堅振聖事，歡迎參加

國語	9/21	天主之母—聖母瑪利亞	譚友琴 姊妹
粵語	9/18	耶穌建立教會與教會的使命	鄧麗霞 姊妹

國語班聯繫：余佩瑜 626-379-9103，陳聖響 626-757-2979
粵語慕道班：每週四 8:00-9:30pm。ID: 824 9720 4040 無需密碼，聯繫：Vicki 鄧麗霞 626-863-6081

主席團
蔡義威 626-780-1112
張永安 626-532-2728
鄧麗霞 626-863-6081

秘書
杜娟 626-227-5787

禮儀組
劉欣 626-623-0076
朱萍 626-759-0142

福傳組
余佩瑜 626-379-9103
陳聖響 626-757-2979

靈修組
杜娟 626-227-5787
葉慧娜 626-780-3271

關懷組
田素珍 425-466-5657
楊雪虹 562-316-8969

長青組
羅曙光 626-512-2721
王鶴蓉 323-721-5190

活動組
陳家星 626-759-2071

家庭善會
陳皓 626-294-0748
林上發 310-375-0911

青年組
譚卓琳 626-689-0277
楊莊予 248-701-1999

青少年組
林上發 310-375-0911

兒童道理班
朱威 626-780-7517
黃小鳳 909-837-8533

愛心服務組
陸蔚虹 626-231-9589
吳小燕 626-216-8654

網路傳媒組
潘東 213-210-4111

財務組
張永安 626-532-2728
李美芳 626-315-7829

籌款組
陳蘇 626-927-7575

主日通訊
編輯指導
郭晨神父
張永安, 劉欣

編輯小組
許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)

廣告 323-264-4448
王萍 (Jessie)
許容榕 (Sherry)

印刷出版
Alpha Printing
626-851-9800

ly 綠億 設計建築 加州執照 百萬保險
Design & Build Solutions

設計·審批·建造·一站式服務
3D設計 整體規劃 施工迅速 保證品質
ADU項目承建商 專業冷鏈物流倉庫
承接各類商業及住宅 626-622-6189

美思安防監控科技 AMAZE TECH.
安防監控&電腦網路專家
智慧高清攝像頭監控系統
商業及家庭 WIFI 信號增強及全屋覆蓋
上門安裝, 質保兩年, 終身技術支援
組建和維修光纖網路, 熔接光纖光纜
服務範圍: 住宅、店鋪、倉庫、工廠, 辦公室等
(909) 997-0840 David 任

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.
海味乾貨平價市場
1460 Monterey Pass Rd.
Monterey Park, CA 91754
TEL: 323-318-2020
TEL: 626-905-0500

AwardAuto Dealer Inc.
超群汽車 買賣租賃
廉價租車 轎車 8人座 接受各國駕照 \$24.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車
9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333

偉利琴行 免費鋼琴
報學成人鋼琴速成課程(二個月)
可獲免費贈送鋼琴一台
供您回家練習, 數量有限送完即止
歡迎來電洽詢 教友 (626) 287-7348
219 W. Las Tunas Dr. San Gabriel CA 91776

世界中華殯儀館 1-800-320-9898
ALHAMBRA ARCADIA
一條龍殯葬服務 24小時電話

2025年殯葬收費比較
世界中華殯儀館 玫瑰崗
\$4,980.00 \$6,930.00

教友: 阿林
626-588-7838
機場接送 旅游包車
觀光購物 豪華商務

福州特產 福益店 零售批發
● 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
● 福州魚丸、魚干、干貝
※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁
美國花旗蔘、各種保健
品
127 S. Garfield Ave. #8
Monterey Park, CA 91754

祝福 職業介紹所
人找事 事找人
餐廳工作全項 墨裔(阿米哥)
家庭(月子)保姆 裝修大小工
公司工廠各類工作 教友: 陳聖响
Tel: 626-288-2658 手機: 626-757-2979
223 N. Garfield Ave. #109, Monterey Park, CA 91754

平價藥房
703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803
1418 S. San Gabriel Blvd #A San Gabriel, CA 91776
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754
Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

Flower in love 鮮花店
(626) 369-3116
教友 9折優惠
網站: flowerinlove.us
15936 Halliburton Rd.
Hacienda Heights, CA 91745

資深福地顧問
平碑、立碑
家族墓園
靈骨塔
皆可分期付款
張麗卿
Kathleen Cheung
(213) 610-0007

洛杉磯總教區孩童青少年安全關懷專欄「你知道嗎」
開學季是提醒孩子網路安全的好時機
開學季是您與您的孩子一起複習網路安全規則的理想時機。例如: 睡覺時, 建立明確的規範會很有幫助, 像是孩子可以瀏覽哪些網站、下載哪些應用程式, 以及什麼時間可以使用電子產品。家庭也可以設定「離線時段」, 諸如, 在晚餐時間或前一段時間不上網。Netsmartz(<https://www.missingkids.org/netsmartz>)提供許多協助孩童與青少年保持網路安全的信息。更多網路安全小技巧, 請參閱 www.missingkids.org/content/dam/netsmartz/downloadable/tipsheets/Protecting%20Your%20Kids%20Online%200.pdf
編輯小組譯自洛杉磯總教區每週專欄
在本堂將舉辦的孩童安全防護課: 中文 10/18(週六) 1pm